

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 50

8. júna 2007

Obsah	I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné	
	NARIADENIA	
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 631/2007 zo 7. júna 2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 147/2003 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Somálsku	1
	Nariadenie Komisie (ES) č. 632/2007 zo 7. júna 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	5
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 633/2007 zo 7. júna 2007, ktorým sa ustanovujú požiadavky na uplatňovanie protokolu prenosu letových správ na účely oznamovania, koordinácie a odovzdávania letov medzi stanovišťami riadenia letovej prevádzky ⁽¹⁾	7
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 634/2007 zo 7. júna 2007 o povolení selenomationínu produkovaného mikroorganizmom <i>Saccharomyces cerevisiae</i> NCYC R397 ako kýmnej doplnkovej látky ⁽¹⁾	14
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 635/2007 zo 7. júna 2007, ktorým sa za účtovný rok 2006 ustanovuje výnimka z nariadenia (EHS) č. 1915/83, pokiaľ ide o lehotu na predloženie poľnohospodárskych podnikových výkazov	17
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 636/2007 zo 7. júna 2007, ktorým sa ustanovuje výnimka z prílohy k nariadeniu Rady č. 79/65/EHS, pokiaľ ide o oblasti Rumunska	18
	II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné	
	ROZHODNUTIA	
	Komisia	
	2007/389/ES:	
	★ Rozhodnutie Komisie zo 6. júna 2007 o nezaradení malatiónu do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odobratí povolení na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku [oznámené pod číslom K(2007) 2337] ⁽¹⁾	19

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

★ Rozhodnutie Komisie zo 7. júna 2007, ktoré sa týka financovania výdavkov na informatickú pomoc a komunikačné činnosti v oblasti zdravia a dobrých životných podmienok zvierat na rok 2007	21
---	----

III Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

★ Spoločná pozícia Rady 2007/391/SZBP zo 7. júna 2007, ktorou sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2002/960/SZBP, ktorá sa týka obmedzujúcich opatrení proti Somálsku	23
--	----

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 631/2007

zo 7. júna 2007,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 147/2003 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Somálsku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 60 a 301,

so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady 2007/391/SZBP zo 7. júna 2007, ktorou sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2002/960/SZBP, ktorá sa týka obmedzujúcich opatrení proti Somálsku ⁽¹⁾,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Spoločná pozícia 2002/960/SZBP stanovuje embargo na zbrane, muníciu a vojenské vybavenie do Somálska a zakazuje poskytovanie technického poradenstva, finančnej a inej pomoci a odbornej prípravy súvisiacej s vojenskými činnosťami v Somálsku. Zákaz poskytovania technickej a finančnej pomoci súvisiacej s vojenskými činnosťami bol vykonaný nariadením (ES) č. 147/2003 ⁽²⁾.

(2) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov 20. februára 2007 prijala rezolúciu 1744 (2007) [ďalej len „rezolúcia BR OSN 1744 (2007)“], ktorá okrem iného zaviedla dodatočné výnimky z týchto reštriktívnych opatrení na dodávky zbraní a vojenského vybavenia a technickú odbornú prípravu a pomoc a súvisiace financovanie a poskytovanie finančnej pomoci, ktoré sú určené výhradne na podporu misie Africkej únie v Somálsku (AMISOM) alebo na využitie touto misiou, ako sa uvádza v odseku 4 rezolúcie BR OSN 1744 (2007) a na dodávky zbraní a vojenského vybavenia a priame alebo nepriame poskytovanie technického poradenstva, ktoré sú určené výhradne na účely pomoci pri vybudovaní inštitúcií v oblasti bezpečnosti v Somálsku v súlade s politickým procesom predpokladaným v dočasnej federálnej charte Somálska, ako sa uvádza v odsekoch 1, 2 a 3 rezolúcie BR OSN 1744 (2007).

(3) Spoločná pozícia 2007/391/SZBP zmenila a doplnila spoločnú pozíciu 2002/960/SZBP s cieľom zosúladiť výnimky z reštriktívnych opatrení s rezolúciou BR OSN 1744 (2007). Nariadenie (ES) č. 147/2003 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 147/2003 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Vkladá sa tento článok 2a:

„Článok 2a

Odchylné od článku 1 môže príslušný orgán, ako sa uvádza na internetových stránkach stanovených v prílohe, v členskom štáte, v ktorom je poskytovateľ služby usadený, povoliť za podmienok, ktoré považuje za vhodné:

a) poskytovanie financovania, finančnej pomoci, technického poradenstva, pomoci alebo odbornej prípravy súvisiacej s vojenskými činnosťami, ak určil, že takéto financovanie, poradenstvo, pomoc alebo odborná príprava sú určené výhradne na podporu misie AMISOM alebo na využitie touto misiou, ako sa uvádza v odseku 4 rezolúcie BR OSN 1744 (2007);

b) poskytovanie technického poradenstva, pomoci alebo odbornej prípravy v súvislosti s vojenskými činnosťami, ak sú splnené tieto podmienky:

i) dotknutý príslušný orgán určil, že takéto poradenstvo, pomoc alebo odborná príprava sú určené výhradne na účely pomoci pri vybudovaní inštitúcií v oblasti bezpečnosti v súlade s politickým procesom uvedeným v odsekoch 1, 2 a 3 rezolúcie BR OSN 1744 (2007), a

⁽¹⁾ Pozri stranu 23 tohto Úradného vestníka.

⁽²⁾ Ú. v ES L 24, 29.1.2003, s. 2.

ii) dotknutý členský štát oznámil výboru zriadenému odsekom 11 rezolúcie BR OSN 751 (1992) určenie, že takéto poradenstvo, pomoc alebo odborná príprava je určená výhradne na účely pomoci pri vybudovaní inštitúcií v oblasti bezpečnosti v súlade s politickým procesom uvedeným v odsekoch 1, 2 a 3 rezolúcie BR OSN 1744 (2007) a zámer príslušného orgánu udeliť povolenie a výbor nenamietal proti tomuto postupu do piatich pracovných dní od oznámenia.“

2. Vkladá sa tento článok 6a:

„Článok 6a

Komisia zmení a doplní prílohu na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.“

3. Vkladá sa tento článok 7a:

„Článok 7a

1. Členské štáty určia príslušné orgány uvedené v tomto nariadení a uvedú ich na internetových stránkach uvedených v prílohe alebo ich prostredníctvom.

2. Členské štáty po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia bezodkladne oznámia Komisii svoje príslušné orgány a oznámia ich každú následnú zmenu a doplnenie.“

4. Text uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu sa pripája ako príloha.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 7. júna 2007

Za Radu
predseda
M. GLOS

PRÍLOHA

„PRÍLOHA

Internetové stránky s informáciami o príslušných orgánoch uvedených v článku 2a a článku 7a a adresa na zasielanie oznámení Európskej komisii

BELGICKO

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULHARSKO

<http://www.mfa.government.bg>

ČESKÁ REPUBLIKA

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DÁNSKO

<http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/>

NEMECKO

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

ESTÓNSKO

http://www.vm.ee/est/kat_622/

GRÉCKO

<http://www.ypex.gov.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/International+Sanctions/>

ŠPANIELSKO

<http://www.mae.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones+Internacionales>

FRANCÚZSKO

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

ÍRSKO

http://www.dfa.ie/un_eu_restrictive_measures_ireland/competent_authorities

TALIANSKO

<http://www.esteri.it/UE/deroghe.html>

CYPRUS

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LOTYŠSKO

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITVA

<http://www.urm.lt>

LUXEMBURSKO

<http://www.mae.lu/sanctions>

MAĎARSKO

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/nemzetkozi_szankciok.htm

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

HOLANDSKO

<http://www.minbuza.nl/sancties>

RAKÚSKO

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POĽSKO

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGALSKO

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

RUMUNSKO

<http://www.mae.ro/index.php?unde=doc&id=32311&idlnk=1&cat=3>

SLOVINSKO

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVENSKO

<http://www.foreign.gov.sk>

FÍNSKO

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

ŠVÉDSKO

<http://www.ud.se/sanktioner>

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

<http://www.fco.gov.uk/competentauthorities>

Adresa na zasielanie oznámení Európskej komisii:

European Commission
DG External Relations
Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in CFSP
Unit A.2. Crisis Management and Conflict Prevention
CHAR 12/106
B-1049 Bruxelles/Brussel (Belgium)
E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu
Tel.: (32-2) 295 55 85, 299 11 76
Fax: (32-2) 299 08 73“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 632/2007**zo 7. júna 2007,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 8. júna 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. júna 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie zo 7. júna 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	55,2
	TR	100,4
	ZZ	77,8
0707 00 05	JO	167,1
	TR	92,6
	ZZ	129,9
0709 90 70	TR	98,7
	ZZ	98,7
0805 50 10	AR	48,2
	ZA	64,8
	ZZ	56,5
0808 10 80	AR	99,1
	BR	75,1
	CA	102,0
	CL	80,8
	CN	81,1
	NZ	115,5
	US	107,8
	UY	55,1
	ZA	94,0
	ZZ	90,1
0809 10 00	IL	196,3
	TR	203,0
	ZZ	199,7
0809 20 95	TR	409,4
	US	331,9
	ZZ	370,7

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 633/2007**zo 7. júna 2007,****ktorým sa ustanovujú požiadavky na uplatňovanie protokolu prenosu letových správ na účely oznamovania, koordinácie a odovzdávania letov medzi stanovišťami riadenia letovej prevádzky****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

Spoločenstva, aby sa zabezpečila konzistentnosť príslušných regulačných ustanovení.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 552/2004 z 10. marca 2004 o interoperabilite siete manažmentu letovej prevádzky v Európe (nariadenie o interoperabilite) ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 3 ods. 1,so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 549/2004 z 10. marca 2004, ktorým sa stanovuje rámec na vytvorenie jednotného európskeho neba (rámcové nariadenie) ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 8 ods. 2,

keďže:

- (1) Výmenny informácií medzi systémami na spracovanie letových údajov sa medzi stanovišťami riadenia letovej prevádzky zavádzajú na účely oznamovania, koordinácie a odovzdávania letov a na účely civilno-vojenskej koordinácie. Tieto výmenny informácií sa opierajú o príslušné a harmonizované komunikačné protokoly, aby sa zabezpečila ich interoperabilita.
- (2) V súlade s článkom 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 549/2004 bola Európska organizácia pre bezpečnosť letovej navigácie (Eurocontrol) splnomocnená vypracovať požiadavky na protokol prenosu letových správ na účely oznamovania, koordinácie a odovzdávania letov. Toto nariadenie sa zakladá na výslednej správe o poverení z 31. marca 2005.
- (3) Norma Eurocontrolu pre výmenu letových údajov bola priložená k nariadeniu Komisie (ES) č. 2082/2000 zo 6. septembra 2000, ktorým sa prijímajú technické normy Eurocontrol a mení a dopĺňa smernica 97/15/ES, ktorou sa prijímajú technické normy Eurocontrol a mení a dopĺňa smernica č. 93/65/EHS ⁽³⁾, na základe ktorého sa ich používanie stalo v Spoločenstve povinným v prípade zaobstarania nového systému na spracovanie letových údajov. Keďže nariadenie (ES) č. 2082/2000 bolo s účinnosťou od 20. októbra 2005 zrušené, je nevyhnutné aktualizovať právne predpisy

- (4) Udržiavanie komunikačných zariadení a softvérov vyhovujúcich norme Eurocontrolu na výmenu letových údajov začína byť čoraz ťažšie a nákladnejšie. Mala by sa preto prijať príslušná nová norma na podporu výmeny letových údajov.
- (5) Za najvhodnejší základ pre splnenie komunikačných požiadaviek výmeny letových údajov medzi stanovišťami riadenia letovej prevádzky sa v súčasnosti považuje protokol riadenia prenosu spolu s internetovým protokolom (TCP/IP).
- (6) Toto nariadenie by sa malo vzťahovať na uplatňovanie protokolu prenosu letových správ používaného na výmenu informácií v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1032/2006 zo 6. júla 2006, ktorým sa ustanovujú požiadavky na automatické systémy na výmenu letových údajov na účely oznamovania, koordinácie a odovzdávania letov medzi stanovišťami riadenia letovej prevádzky ⁽⁴⁾.
- (7) Toto nariadenie by sa nemalo vzťahovať na vojenské operácie a výcvik, uvedené v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 549/2004.
- (8) Vo vyhlásení o vojenských otázkach súvisiacich s jednotným európskym nebom sa členské štáty zaviazali ⁽⁵⁾, že budú vzájomne spolupracovať, prihladajúc na vnútroštátne vojenské požiadavky tak, aby všetci používatelia vzdušného priestoru vo všetkých členských štátoch v plnom rozsahu a jednotne uplatňovali koncepciu pružného využívania vzdušného priestoru.
- (9) Uplatňovanie koncepcie pružného využívania vzdušného priestoru vymedzenej v článku 2 ods. 22 nariadenia (ES) č. 549/2004 vyžaduje zavedenie systémov na včasnú výmenu letových údajov medzi stanovišťami letových prevádzkových služieb a vojenskými stanovišťami riadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 26.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. ES L 254, 9.10.2000, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 980/2002 (Ú. v. ES L 150, 8.6.2002, s. 38).⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 186, 7.7.2006, s. 27.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 9.

- (10) V súlade s článkom 3 ods. 3 písm. d) nariadenia (ES) č. 552/2004 by sa vo vykonávacích pravidlách pre interoperabilitu mali popisovať osobitné postupy posudzovania zhody, ktoré použijú na posúdenie zhody alebo vhodnosti na používanie základných zložiek, ako aj overovanie systémov.
- (11) V súlade s článkom 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 552/2004 sa môže dátum uplatňovania základných požiadaviek a prechodných opatrení konkretizovať v príslušných vykonávacích predpisoch pre interoperabilitu.
- (12) Výrobcom a poskytovateľom letovej navigačnej služby by sa mal poskytnúť čas na vývoj nových základných zložiek a systémov v súlade s novými technickými požiadavkami.
- (13) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre jednotné alebo založeného podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 549/2004,
- pri výmene informácií medzi systémami spracovania letových údajov;
2. „systém spracovania letových údajov“ znamená časť systému letových prevádzkových služieb, ktorá prijíma, automaticky spracúva a distribuuje na pracoviská stanovišť riadenia letovej prevádzky údaje letového plánu a s tým súvisiace správy;
3. „stanovište riadenia letovej prevádzky“ (ďalej len „stanovište ATC“) znamená buď oblasťné stredisko riadenia, alebo približovacie stanovište riadenia alebo letiskovú riadiacu vežu;
4. „pracovisko“ znamená zariadenie a technické vybavenie, v ktorom člen personálu letových prevádzkových služieb plní úlohy spojené s jeho pracou;
5. „oblasťné stredisko riadenia“ (ďalej len „ACC“) znamená stanovište zriadené na poskytovanie služby riadenia letovej prevádzky riadeným letom v riadených oblastiach v rámci jeho zodpovednosti;

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. Toto nariadenie ustanovuje požiadavky na uplatňovanie protokolu prenosu letových správ na výmenu informácií medzi systémami na spracovanie letových údajov na účely oznamovania, koordinácie a odovzdávania letov medzi stanovišťami riadenia letovej prevádzky a na účely civilno-vojenskej koordinácie v súlade s nariadením (ES) č. 1032/2006.
2. Toto nariadenie sa uplatňuje na:
- a) komunikačné systémy, ktoré podporujú postupy koordinácie medzi stanovišťami riadenia letovej prevádzky pri využití mechanizmu priamej komunikácie (peer-to-peer) a poskytujú služby všeobecnej letovej prevádzke;
- b) komunikačné systémy, ktoré podporujú postupy koordinácie medzi stanovišťami letových prevádzkových služieb a vojenskými stanovišťami riadenia a využívajú mechanizmus priamej komunikácie (peer-to-peer).
7. „stanovište letových prevádzkových služieb“ (ďalej len „stanovište ATS“) znamená civilné alebo vojenské stanovište zodpovedné za poskytovanie letových prevádzkových služieb;
8. „vojenské stanovište riadenia“ znamená ľubovoľné stacionárne alebo mobilné vojenské stanovište riadiace vojenskú leteckú prevádzku a/alebo vykonávajúce iné aktivity, ktoré v dôsledku ich osobitného charakteru môžu vyžadovať vyhradenie alebo obmedzenie vzdušného priestoru;
9. „mechanizmus priamej komunikácie (peer-to-peer)“ znamená mechanizmus na komunikáciu zavedený medzi dvoma stanovišťami ATC alebo medzi stanovišťami ATS a vojenskými stanovišťami riadenia, pri ktorom má každá strana rovnakú komunikačnú spôsobilosť, pokiaľ ide o výmenu informácií medzi systémami spracovania letových údajov a hoci ktorá strana môže iniciovať komunikáciu.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje vymedzenie pojmov uvedené v článku 2 nariadenia (ES) č. 549/2004.

Uplatňuje sa aj toto vymedzenie pojmov:

1. „protokol prenosu letových správ“ znamená protokol elektronickej komunikácie obsahujúci formáty správ, ich zakódovanie na výmenu údajov a sekvenčné pravidlá používané

Článok 3

Uplatňovanie protokolu prenosu letových správ

1. Poskytovatelia letovej navigačnej služby zabezpečia, aby systémy uvedené v článku 1 ods. 2 písm. a) uplatňovali protokol prenosu letových správ v súlade s požiadavkami týkajúcimi sa interoperability uvedenými v prílohe I.
2. Členské štáty zabezpečia, aby systémy uvedené v článku 1 ods. 2 písm. b) uplatňovali protokol prenosu letových správ v súlade s požiadavkami týkajúcimi sa interoperability uvedenými v prílohe I.

Článok 4

Posúdenie zhody základných zložiek

Pred vydaním vyhlásenia Európskeho spoločenstva o zhode uvedeného v článku 5 nariadenia (ES) č. 552/2004 výrobcovia základných zložiek systémov uvedených v článku 1 ods. 2 tohto nariadenia uplatňujúci protokol prenosu letových správ posúdia zhodu týchto základných zložiek v súlade s požiadavkami stanovenými v prílohe II.

Článok 5

Overovanie systémov

1. Poskytovatelia letovej navigačnej služby, ktorí môžu preukázať, že spĺňajú podmienky stanovené v prílohe III, vykonajú overenie systémov uvedených v článku 1 ods. 2 písm. a) v súlade s požiadavkami stanovenými v časti A prílohy IV.

2. Poskytovatelia letovej navigačnej služby, ktorí nemôžu preukázať, že spĺňajú podmienky stanovené v prílohe III, prostredníctvom čiastkovej zmluvy poveria notifikovaný orgán overením systémov uvedených v článku 1 ods. 2 písm. a).

Toto overenie sa vykoná v súlade s požiadavkami uvedenými v časti B prílohy IV.

3. Členské štáty zabezpečia, aby overenie systémov uvedených v článku 1 ods. 2 písm. b) preukázalo zhodu týchto systémov s požiadavkami tohto nariadenia na interoperabilitu.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. júna 2007

Článok 6

Súlady

Členské štáty prijímajú opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s týmto nariadením.

Článok 7

Prechodné opatrenia

Základné požiadavky stanovené v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 552/2004 sa týkajú uvedenia systému siete riadenia letovej prevádzky v Európe [European air traffic management network (EATMN)] uvedeného v článku 1 ods. 2 tohto nariadenia do prevádzky od 1. januára 2009.

Prechodné opatrenia uvedené v článku 10 ods. 3 nariadenia (ES) č. 552/2004 sa uplatňujú, kde je to vhodné, od toho istého dátumu.

Článok 8

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2009 na všetky systémy EATMN uvedené v článku 1 ods. 2, ktoré budú uvedené do prevádzky po tomto dátume.

Uplatňuje sa od 20. apríla 2011 na všetky systémy EATMN uvedené v článku 1 ods. 2, ktoré budú k tomuto dátumu v prevádzke.

Za Komisiu
Jacques BARROT
podpredseda

PRÍLOHA I

Požiadavky na interoperabilitu uvedené v článku 3

1. Každá rovnocenná (peer) jednotka prenosu letových správ musí mať identifikátor.
2. Identifikačná funkcia musí zabezpečiť, že ku komunikácii bude môcť dôjsť len medzi autorizovanými rovnocennými jednotkami prenosu letových správ.
3. Funkciou riadenia spojenia sa vytvoria a uvoľnia spojenia medzi rovnocennými jednotkami prenosu letových správ, aby sa zabezpečilo, že k prenosu letových správ dôjde len počas existencie spojenia.
4. Funkciou prenosu údajov sa odosielaajú a prijímajú správy obsahujúce letové údaje medzi spojenými rovnocennými jednotkami prenosu letových správ.
5. Monitorovacou funkciou sa overuje nepretržitosť služby spojenia medzi rovnocennými jednotkami prenosu letových správ.
6. Pri všetkých funkciách vymieňaných medzi rovnocennými jednotkami prenosu letových správ sa musí používať protokol riadenia prenosu nad internetovým protokolom, IP verzia 6.

PRÍLOHA II

Požiadavky na posúdenie zhody základných zložiek vykonané podľa článku 4

1. Cieľom overovacích činností je preukázanie zhody základných zložiek implementujúcich prenosový protokol letových správ s platnými požiadavkami tohto nariadenia na interoperabilitu, pri ich prevádzke v skúšobnom prostredí.
2. Výrobca riadi overovacie činnosti, a najmä:
 - a) určuje primerané skúšobné prostredie;
 - b) overí, či plán skúšok opisuje základné zložky v skúšobnom prostredí;
 - c) overí, či plán skúšok zahŕňa v plnom rozsahu uplatňované požiadavky;
 - d) zabezpečuje dôslednosť a kvalitu technickej dokumentácie a plánu skúšok;
 - e) plánuje organizáciu skúšok, personál, inštaláciu a konfiguráciu platformy skúšok;
 - f) vykonáva kontroly a skúšky uvedené v programe skúšok;
 - g) napíše správu s uvedením výsledkov kontrol a skúšok.
3. Výrobca zabezpečí, aby základné zložky implementujúce prenosový protokol letových správ integrované v skúšobnom prostredí boli v súlade s platnými požiadavkami na interoperabilitu tohto nariadenia.
4. Po uspokojivom dokončení overovania zhody výrobca v rámci svojej zodpovednosti vystaví vyhlásenie ES o zhode, v ktorom špecifikuje najmä požiadavky tohto nariadenia, ktoré spĺňa základná zložka, a s tým spojené podmienky jej používania v súlade s bodom 3 prílohy III k nariadeniu (ES) č. 552/2004.

PRÍLOHA III

Podmienky uvedené v článku 5

1. Poskytovateľ letovej navigačnej služby musí mať k dispozícii metódy podávania správ v rámci organizácie, ktorými sa zabezpečí a preukáže nestrannosť a nezávislosť rozhodnutia v súvislosti s overovacími činnosťami.
 2. Poskytovateľ letovej navigačnej služby je povinný zabezpečiť, aby pracovníci zapojení do overovacích procesov vykonávali kontroly s čo možno najväčšou profesionálnou dôkladnosťou a čo možno najväčšou technickou kompetentnosťou a neboli vystavení žiadnym tlakom a pohnútkam, najmä finančnej povahy, ktoré by mohli ovplyvniť ich rozhodovanie alebo výsledky ich kontrol, najmä zo strany osôb alebo skupín osôb, ktorých sa výsledky kontrol priamo týkajú.
 3. Poskytovateľ letovej navigačnej služby je povinný zabezpečiť, aby pracovníci zapojení do overovacích procesov mali prístup k zariadeniu a vybaveniu, ktoré im umožní náležite vykonávať požadované kontroly.
 4. Poskytovateľ letovej navigačnej služby je povinný zabezpečiť, aby pracovníci zapojení do overovacích procesov absolvovali dôkladný technický a odborný výcvik, mali dostatočné vedomosti o požiadavkách overovania, ktoré majú vykonávať, adekvátne skúsenosti z takýchto činností a schopnosť zostavovať vyhlásenia, záznamy a správy, ktoré majú preukázať, že overenia boli vykonané.
 5. Poskytovateľ letovej navigačnej služby je povinný zabezpečiť, aby pracovníci zapojení do overovacích procesov boli schopní vykonávať svoje kontroly nestranne. Ich odmeňovanie nezávisí od počtu vykonaných kontrol ani od výsledkov týchto kontrol.
-

PRÍLOHA IV

Časť A: Požiadavky na overenie systémov vykonané podľa článku 5 ods. 1

1. Pri overovaní systémov implementujúcich protokol prenosu letových správ sa musí preukázať zhoda týchto systémov s požiadavkami tohto nariadenia na interoperabilitu v simulovanom prostredí, ktoré odzrkadľuje prevádzkový kontext týchto systémov.
2. Overenie systémov implementujúcich prenosový protokol letových správ sa musí vykonať v súlade s adekvátnymi a uznanými skúšobnými metódami.
3. Skúšobné nástroje používané na overenie systémov implementujúcich protokol prenosu letových správ musia mať adekvátne funkcie na zabezpečenie komplexného pokrytia skúšok.
4. Overenie systémov implementujúcich protokol prenosu letových správ musí vytvoriť prvky technických podkladov, ktoré vyžaduje bod 3 prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 552/2004, a tieto prvky:
 - a) opis implementácie protokolu prenosu letových správ;
 - b) správu o kontrolách a skúškach vykonaných pred uvedením systému do prevádzky.
5. Poskytovateľ letovej navigačnej služby riadi overovacie činnosti, a najmä:
 - a) určí adekvátne simulované prevádzkové a technické prostredie odzrkadľujúce prevádzkové prostredie;
 - b) overí, či sa v pláne skúšok popisuje integrácia protokolu prenosu letových správ do systému skúšaného v simulovanom prevádzkovom a technickom prostredí;
 - c) overí, či sa v pláne skúšok plne pokrývajú požiadavky tohto nariadenia na interoperabilitu;
 - d) zabezpečí konzistentnosť a kvalitu technickej dokumentácie a plánu skúšok;
 - e) plánuje organizáciu skúšok, personál, inštaláciu a konfiguráciu platformy skúšok;
 - f) vykonáva kontroly a skúšky uvedené v pláne skúšok;
 - g) napíše správu s uvedením výsledkov kontrol a skúšok.
6. Poskytovateľ letovej navigačnej služby musí zabezpečiť, aby implementácia protokolu prenosu letových správ v systémoch prevádzkovaných v simulovanom prevádzkovom prostredí spĺňala požiadavky tohto nariadenia na interoperabilitu.
7. Po uspokojivom dokončení overovania zhody poskytovateľ letovej navigačnej služby vystaví vyhlásenie ES o overení systémov a predloží ho národnému dozornému orgánu spolu s technickými podkladmi, ako to vyžaduje článok 6 nariadenia (ES) č. 552/2004.

Časť B: Požiadavky na overenie systémov vykonané podľa článku 5 ods. 2

1. Pri overovaní systémov implementujúcich protokol prenosu letových správ sa musí preukázať zhoda týchto systémov s požiadavkami tohto nariadenia na interoperabilitu v simulovanom prostredí, ktoré odzrkadľuje prevádzkový kontext týchto systémov.
2. Overenie systémov implementujúcich protokol prenosu letových správ sa musí vykonať v súlade s adekvátnymi a uznanými skúšobnými metódami.

3. Skúšobné nástroje používané na overenie systémov implementujúcich protokol prenosu letových správ musia mať adekvátne funkcie na zabezpečenie komplexného pokrytia skúšok.
 4. Overenie systémov implementujúcich protokol prenosu letových správ musí vytvoriť prvky technických podkladov, ktoré vyžaduje bod 3 prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 552/2004, a tieto prvky:
 - a) opis implementácie protokolu prenosu letových správ;
 - b) správu o kontrolách a skúškach vykonaných pred uvedením systému do prevádzky.
 5. Poskytovateľ letovej navigačnej služby určí primerané simulované prevádzkové a technické prostredie odzrkadľujúce prevádzkové prostredie a zabezpečí, aby notifikovaný orgán vykonal overovacie činnosti.
 6. Notifikovaný orgán riadi overovacie činnosti, a najmä:
 - a) overí, či sa v pláne skúšok popisuje integrácia protokolu prenosu letových správ do systému skúšaného v simulovanom prevádzkovom a technickom prostredí;
 - b) overí, či sa v pláne skúšok plne pokrývajú požiadavky tohto nariadenia na interoperabilitu;
 - c) zabezpečí konzistentnosť a kvalitu technickej dokumentácie a plánu skúšok;
 - d) plánuje organizáciu skúšok, personál, inštaláciu a konfiguráciu platformy skúšok;
 - e) vykonáva kontroly a skúšky uvedené v pláne skúšok;
 - f) napíše správu s uvedením výsledkov kontrol a skúšok.
 7. Notifikovaný orgán musí zabezpečiť, aby implementácia protokolu prenosu letových správ v systémoch prevádzkovaných v simulovanom prevádzkovom prostredí spĺňala požiadavky tohto nariadenia na interoperabilitu.
 8. Po uspokojivom dokončení overovacích úloh notifikovaný orgán vystaví osvedčenie o zhode vo vzťahu k úlohám, ktoré vykonal.
 9. Poskytovateľ letovej navigačnej služby následne vystaví vyhlásenie ES o overení systémov a predloží ho národnému dozornému orgánu spolu s technickými podkladmi, ako to vyžaduje článok 6 nariadenia (ES) č. 552/2004.
-

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 634/2007

zo 7. júna 2007

o povolení selenometionínu produkovaného mikroorganizmom *Saccharomyces cerevisiae* NCYC R397 ako kŕmnej doplnkovej látky

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

(1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa ustanovuje povolenie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj podmienky a postupy udeľovania takýchto povolení.

(2) V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1831/2003 bola predložená žiadosť o povolenie prípravku uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu. K tejto žiadosti boli priložené údaje a doklady požadované podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003.

(3) Žiadosť sa týka povolenia prípravku selenometionín produkovaného mikroorganizmom *Saccharomyces cerevisiae* NCYC R397 ako kŕmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat, ktorá má byť zaradená do kategórie doplnkových látok „výživné doplnkové látky“.

(4) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) dospel vo svojom stanovisku z 5. decembra 2006 k záveru, že selenometionín produkovaný mikroorganizmom *Saccharomyces cerevisiae* NCYC R397 nemá nepriaznivé účinky na zdravie zvierat, zdravie ľudí ani životné prostredie⁽²⁾. Zároveň dospel k záveru, že selenometionín produkovaný mikroorganizmom *Saccharomyces cerevisiae* NCYC R397 nepredstavuje žiadne iné riziko, z dôvodu ktorého by v súlade s článkom 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1831/2003 nebolo možné udeliť povolenie. Podľa tohto stanoviska možno uvedený prípravok považovať za zdroj biologicky dostupného selénu, ktorý spĺňa kritériá výživnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat. V stanovisku úradu sa odporúčajú vhodné opatrenia pre bezpečnosť používateľov. Osobitné požiadavky na monitorovanie po uvedení prípravku na trh sa nepovažujú za potrebné. Týmto stanoviskom sa takisto potvrdzuje správa o metóde analýzy kŕmnej doplnkovej látky v krmive, ktorú predložilo referenčné laboratórium Spoločenstva zriadené nariadením (ES) č. 1831/2003.

(5) Z posúdenia uvedeného prípravku vyplýva, že podmienky na udelenie povolenia ustanovené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 sú splnené. Používanie uvedeného prípravku by sa preto malo povoliť podľa prílohy k tomuto nariadeniu.

(6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prípravok vymedzený v prílohe, ktorý patrí do kategórie doplnkových látok „výživné doplnkové látky“ a do funkčnej skupiny „zlúčeniny mikroprvkov“, sa za podmienok ustanovených v prílohe povoľuje ako doplnková látka vo výžive zvierat.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 378/2005 (Ú. v. EÚ L 59, 5.3.2005, s. 8).

⁽²⁾ Opinion of the Scientific Panel on Additives and Products or Substances used in Animal Feed on the safety and efficacy of the product Selenium enriched yeast (*Saccharomyces cerevisiae* NCYC R397) as a feed additive for all species in accordance with Regulation (EC) No 1831/2003. Adopted on 5 December 2006. *The EFSA Journal* (2006) 430, p. 1-23.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. júna 2007

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

PRÍLOHA

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Názov držiteľa povolenia	Doplnková látka	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvieratá	Najvyšší vek	Najnižší obsah	Najvyšší obsah	Iné ustanovenia	Koniec obdobia platnosti povolenia
						Najvyšší obsah prvku (Se) v mg/kg kompletného krmiva s obsahom vlhkosti 12 %			
Kategória výživných doplnkových látok. Funkčná skupina: zlúčeniny mikroprvkov									
„3b8.11	—	selenometionín produkovaný mikroorganizmom <i>Saccharomyces cerevisiae</i> NCYC R397 (inaktivované kvasničky obohatené selénom)	Charakteristika doplnkovej látky: selén v organickej forme, prevažne selenometionín (63 %), obsah Se 2 000 – 2 400 mg/kg (97 % – 99 % selénu v organickej forme) Analytická metóda ⁽¹⁾ atómová absorpčná spektrometria (AAS) so Zeemanovou grafitovou pecou alebo AAS s hydridnou technikou	všetky druhy	—		0,50 (spolu)	1. Doplnková látka sa pridáva do kŕmnych zmesí vo forme premixu. 2. Na účely bezpečnosti používateľov: Počas manipulácie by sa mala používať ochranná dýchacia maska, ochranné okuliare a rukavice	28.6.2017

⁽¹⁾ Podrobné informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto internetovej adrese referenčného laboratória Spoločenstva: www.irmm.jrc.be/html/crifa/

(1) Podrobné informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto internetovej adrese referenčného laboratória Spoločenstva: www.irmm.jrc.be/html/crlfaa/

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 635/2007**zo 7. júna 2007,****ktorým sa za účtovný rok 2006 ustanovuje výnimka z nariadenia (EHS) č. 1915/83, pokiaľ ide o lehotu na predloženie poľnohospodárskych podnikových výkazov**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady č. 79/65/EHS z 15. júna 1965 o vytvorení siete na zhromažďovanie účtovných údajov o príjmoch a o hospodárskej činnosti poľnohospodárskych podnikov v Európskom hospodárskom spoločenstve ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 6 ods. 2,

keďže:

(1) V článku 3 ods. 3 nariadenia Komisie (EHS) č. 1915/83 z 13. júla 1983 o určitých vykonávacích pravidlách týkajúcich sa vedenia účtovníctva s cieľom stanovenia príjmov poľnohospodárskych podnikov ⁽²⁾ sa stanovuje, že počnúc účtovným rokom 2005 predkladá kontaktný orgán Komisii všetky poľnohospodárske podnikové výkazy najneskôr do 12 mesiacov po skončení príslušného účtovného roka.

(2) Je vhodné, aby sa ako výnimočné opatrenie za účtovný rok 2006 poskytla Dánsku dlhšia lehota na predloženie

údajov, aby mohlo ukončiť obnovu informačného systému používaného na spracúvanie účtovných údajov, ktoré sa zhromaždili s cieľom stanoviť príjmy poľnohospodárskych podnikov.

(3) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru Spoločenstva pre informačnú sieť poľnohospodárskych účtovných údajov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Odchyľne od článku 3 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 1915/83 predloží Komisii kontaktný orgán v Dánsku za účtovný rok 2006 poľnohospodárske podnikové výkazy v lehote do 18 mesiacov po skončení uvedeného účtovného roka.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. júna 2007

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 109, 23.6.1965, s. 1859/65. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 190, 14.7.1983, s. 25. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1192/2005 (Ú. v. EÚ L 194, 26.7.2005, s. 3).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 636/2007**zo 7. júna 2007,****ktorým sa ustanovuje výnimka z prílohy k nariadeniu Rady č. 79/65/EHS, pokiaľ ide o oblasti Rumunska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

pristúpenia k Európskej únii s cieľom uľahčiť definovanie realistického plánu výberu.

so zreteľom na Zmluvu o pristúpení Bulharska a Rumunska,

- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru Spoločenstva pre informačnú sieť poľnohospodárskych účtovných údajov,

so zreteľom na Akt o pristúpení Bulharska a Rumunska, a najmä na jeho článok 41 ods. 1,

keďže:

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

- (1) V prílohe k nariadeniu č. 79/65/EHS z 15. júna 1965 o vytvorení siete na zhromažďovanie účtovných údajov o príjmoch a o hospodárskej činnosti poľnohospodárskych podnikov v Európskom hospodárskom spoločenstve ⁽¹⁾ sa ustanovuje zoznam oblastí v zmysle článku 2 písm. d) uvedeného nariadenia.

Článok 1

Odchyľne od prílohy k nariadeniu č. 79/65/EHS na účely uplatnenia uvedeného nariadenia predstavuje Rumunsko do 31. decembra 2009 jednotnú oblasť.

- (2) Podľa uvedenej prílohy je Rumunsko rozdelené do ôsmich oblastí. Na základe žiadosti Rumunska na účely nariadenia č. 79/65/EHS by sa Rumunsko malo považovať za jednotnú oblasť počas prvých troch rokov od

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od účtovného roka 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. júna 2007

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES 109, 23.6.1965, s. 1859/65. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 6. júna 2007

o nezaradení malatiónu do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odobrati povolení na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku

[oznámené pod číslom K(2007) 2337]

(Text s významom pre EHP)

(2007/389/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 8 ods. 2 štvrtý pododsek,

keďže:

(1) V článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS sa ustanovuje, že členský štát môže počas obdobia 12 rokov nasledujúcich po oznámení tejto smernice povoliť uvedenie na trh prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich účinné látky, ktoré nie sú uvedené v prílohe I k tejto smernici a ktoré sú už na trhu dva roky po dátume oznámenia tejto smernice, zatiaľ čo sa uvedené látky v rámci pracovného programu postupne skúmajú.

(2) V nariadeniach Komisie (ES) č. 451/2000 ⁽²⁾ a (ES) č. 703/2001 ⁽³⁾ sa ustanovujú podrobné pravidlá vyko-

návania druhej etapy pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS a ustanovuje sa zoznam účinných látok, ktoré sa majú posúdiť vzhľadom na ich možné zaradenie do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Tento zoznam zahŕňa malatión.

(3) Účinky malatiónu na ľudské zdravie a životné prostredie sa posúdili v súlade s ustanoveniami nariadení (ES) č. 451/2000 a (ES) č. 703/2001, pokiaľ ide o rozsah použitia navrhnutých oznamovateľom. Okrem toho sú v týchto nariadeniach určené spravodajské členské štáty, ktoré musia v súlade s článkom 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 451/2000 predložiť Európskemu úradu pre bezpečnosť potravín (EÚBP) príslušné hodnotiace správy a odporúčania. V prípade malatiónu bolo spravodajským členským štátom Fínsko a všetky príslušné informácie boli predložené 2. februára 2004.

(4) Členské štáty a EÚBP v rámci pracovnej skupiny pre hodnotenie preskúmali hodnotiacu správu spôsobom *peer review* a 13. januára 2006 ju predložili Komisii vo forme záverov EÚBP, pokiaľ ide o preskúmanie posúdenia rizika pesticídov s účinnou látkou malatión spôsobom *peer review* ⁽⁴⁾. Členské štáty a Komisia v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat preskúmali túto správu a finalizovali ju 29. septembra 2006 vo forme revíznej správy Komisie o malatióne.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2007/25/ES (Ú. v. EÚ L 106, 24.4.2007, s. 34).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 55, 29.2.2000, s. 25. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1044/2003 (Ú. v. EÚ L 151, 19.6.2003, s. 32).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 98, 7.4.2001, s. 6.

⁽⁴⁾ EFSA Scientific Report (2006) 63, 1-87, Conclusion on the *peer review* of malathion.

- (5) Počas hodnotenia tejto účinnej látky sa zistili viaceré problémy. Z dôvodu rôznych úrovní v technickom materiáli izomalatiónu, ktorý je nečistotou výrazne prispievajúcou k toxicite malatiónu a ktorého genotoxicita sa nedá vylúčiť, nemožno posúdiť riziko, ktorému boli vystavení operátori, pracovníci a ostatné prítomné osoby. Okrem toho na základe dostupných informácií sa nepreukázalo, že odhadované vystavenie spotrebiteľov vyplývajúce z akútneho a chronického príjmu jedlých plodín je prijateľné pre nedostatok informácií o vplyve určitých toxikologicky významných metabolitov. Preto nebolo možné na základe dostupných informácií dospieť k záveru, že malatión splnil kritéria na zaradenie do prílohy I k smernici 91/414/EHS.
- (6) Komisia vyzvala oznamovateľa, aby predložil svoje pripomienky k výsledkom preskúmania spôsobom *peer review* a aby sa vyjadril k tomu, či má, alebo nemá v úmysle túto látku ďalej podporovať. Oznamovateľ predložil svoje pripomienky, ktoré boli dôkladne preskúmané. Napriek argumentom, ktoré oznamovateľ predložil, však nebolo možné zistené problémy vyriešiť a posúdeniami vyhotovenými na základe informácií, ktoré boli predložené a prehodnotené počas stretnutí odborníkov EÚBP, sa nepreukázalo, že za navrhovaných podmienok použitia možno očakávať, že prípravky na ochranu rastlín obsahujúce malatión spĺňajú vo všeobecnosti požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) smernice 91/414/EHS.
- (7) Malatión by sa preto nemal zaradiť do prílohy I k smernici 91/414/EHS.
- (8) Mali by sa prijať opatrenia na zabezpečenie odobratia povolení udelených na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce malatión v rámci stanovenej lehoty a na zabezpečenie toho, že sa tieto povolenia nebudú obnovovať a že sa pre takéto výrobky nebudú udeľovať nové povolenia.
- (9) Každé tolerančné obdobie udelené členským štátom na likvidáciu, skladovanie, uvádzanie na trh a používanie existujúcich zásob prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich malatión by sa malo obmedziť na dvanásť mesiacov, aby sa mohli existujúce zásoby využiť v jednom nasledujúcom vegetačnom období.
- (10) Týmto rozhodnutím nie je ovplyvnené predkladanie žiadostí, pokiaľ ide o malatión, v súlade s ustanoveniami článku 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS v súvislosti s jeho možným zaradením do prílohy I k tejto smernici.
- (11) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Malatión sa nezaraďuje ako účinná látka do prílohy I k smernici 91/414/EHS.

Článok 2

Členské štáty zabezpečujú, aby sa:

- povolenia na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce malatión odobrali k 6. decembru 2007;
- odo dňa uverejnenia tohto rozhodnutia neudelili ani neobnovili žiadne povolenia na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce malatión.

Článok 3

Každé tolerančné obdobie udelené členskými štátmi v súlade s ustanoveniami článku 4 ods. 6 smernice 91/414/EHS musí byť čo najkratšie a uplynie najneskôr 6. decembra 2008.

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 6. júna 2007

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 7. júna 2007,

ktoré sa týka financovania výdavkov na informatickú pomoc a komunikačné činnosti v oblasti
zdravia a dobrých životných podmienok zvierat na rok 2007

(2007/390/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990
o výdavkoch na veterinárnom úseku ⁽¹⁾, a najmä na jeho články
17, 37 a 37a,

keďže:

- (1) Za hosting, riadenie a udržiavanie TRACES ustanoveného rozhodnutím Komisie 2003/24/ES z 30. decembra 2002 ⁽²⁾ o vývoji integrovaného počítačového veterinárneho systému je zodpovedná Komisia, a preto je potrebné financovanie Spoločenstvom. Tento finančný príspevok sa zakladá na článku 37a rozhodnutia 90/424/EHS.
- (2) Systém oznamovania zavedený na základe smernice Rady 82/894/EHS z 21. decembra 1982 týkajúcej sa hlásenia nákaz zvierat v Spoločenstve ⁽³⁾, rozhodnutím Komisie 2005/176/ES z 1. marca 2005 o stanovení písomnej formy a kódov na oznamovanie chorôb zvierat podľa smernice Rady 82/894/EHS ⁽⁴⁾ sa musí aktualizovať zavedením nevyhnutných technologických zlepšení. Tento finančný príspevok Spoločenstva sa zakladá na článku 37 rozhodnutia 90/424/EHS.
- (3) Informačná politika o ochrane zvierat a dobrých životných podmienkach zvierat si vyžaduje podávanie informácií o technickom a vedeckom vývoji v danej oblasti. Finančný príspevok Spoločenstva sa zakladá na článku 17 rozhodnutia 90/424/EHS.

- (4) Toto rozhodnutie je rozhodnutím o financovaní v zmysle článku 75 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a článku 90 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁶⁾.

- (5) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

TRACES

Hosting, správa a údržba systému TRACES ustanoveného v rozhodnutí 2003/24/ES sa povoľujú za tieto čiastky a na tieto účely:

- 560 000 EUR na hosting,
- 440 000 EUR na získanie logistickej podpory potrebnej v rámci pomoci určenej používateľom systému,
- 200 000 EUR na získanie potrebnej podpory na údržbu systému s cieľom prispôsobiť ho právnomu a technickému vývoju,
- 300 000 EUR na potrebný informatický vývoj.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 8, 14.1.2003, s. 44.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 378, 31.12.1982, s. 58. Smernica naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Komisie 2004/216/ES (Ú. v. EÚ L 67, 5.3.2004, s. 27).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 59, 5.3.2005, s. 40. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/924/ES (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 48).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 478/2007 (Ú. v. EÚ L 111, 28.4.2007, s. 13).

Článok 2

Systém oznamovania chorôb zvierat

Aktualizácia systému oznamovania uvedeného v rozhodnutí 2005/176/ES sa povoľuje za čiastku 150 000 EUR.

Článok 3

Poskytovanie informácií v oblasti zdravia a dobrých životných podmienok zvierat

Poskytovanie informácií Komisiou príslušným orgánom a občanom, pokiaľ ide o informácie týkajúce sa právnych predpisov Spoločenstva v oblasti zdravia a dobrých životných podmienok zvierat, sa povoľuje v nasledujúcej výške a na tieto účely:

— 240 000 EUR na uverejňovanie a šírenie informácií a stratégie v oblasti zdravia zvierat,

— 130 000 EUR na uverejňovanie a šírenie informácií a stratégie v oblasti dobrých životných podmienok zvierat.

Článok 4

Postup verejného obstarávania

Výber zmluvných partnerov sa uskutoční na základe existujúcich rámcových zmlúv alebo verejných súťaží vyhlásených v roku 2007.

V Bruseli 7. júna 2007

Za Komisiu

Markos KYPRIANOU

člen Komisie

III

(Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ)

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY 2007/391/SZBP

zo 7. júna 2007,

ktorou sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2002/960/SZBP, ktorá sa týka obmedzujúcich opatrení proti Somálsku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIJALA TÚTO SPOLOČNÚ POZÍCIU:

Článok 1

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 15,

V článku 1 spoločnej pozície 2002/960/SZBP sa odsek 3 nahrádza takto:

keďže:

„3. Odseky 1 a 2 sa nevzťahujú:

(1) Rada 10. decembra 2002 prijala na základe rezolúcií Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov (BR OSN) 733 (1992), 1356 (2001) a 1452 (2002) súvisiacich so zbrojným embargom proti Somálsku spoločnú pozíciu 2002/960/SZBP ⁽¹⁾.

(2) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov prijala 20. februára 2007 rezolúciu BR OSN 1744 (2007), ktorou sa zavádza dodatočná výnimka z obmedzujúcich opatrení, ktoré ukladá odsek 5 rezolúcie BR OSN 733 (1992) a ktoré sú ďalej rozpracované v odsekoch 1 a 2 rezolúcie BR OSN 1425 (2002), pokiaľ ide o dodávky zbraní a vojenského vybavenia, technickú odbornú prípravu a pomoc určenú výhradne na podporu misie alebo na využitie touto misiou podľa odseku 4 rezolúcie BR OSN 1744 (2007).

(3) Opatrenia uložené spoločnou pozíciou 2002/960/SZBP by sa preto mali zmeniť s cieľom uplatniť rezolúciu BR OSN 1744 (2007).

(4) Na vykonanie niektorých opatrení je potrebná akcia Spoločenstva,

a) na dodávky alebo predaj zbraní a súvisiaceho materiálu všetkých typov a na priame alebo nepriame poskytovanie technického poradenstva, finančnej a inej pomoci a odbornej prípravy súvisiacej s vojenskými činnosťami, ktoré sú určené výhradne na podporu misie alebo na využitie touto misiou podľa odseku 4 rezolúcie BR OSN 1744 (2007);

b) na dodávky alebo predaj zbraní a súvisiaceho materiálu všetkých typov a na priame alebo nepriame poskytovanie technického poradenstva, ktoré sú určené výhradne na účely pomoci pri vybudovaní inštitúcií v oblasti bezpečnosti v súlade s politickým procesom stanoveným v odsekoch 1, 2 a 3 rezolúcie BR OSN 1744 (2007) a v prípade neexistencie negatívneho rozhodnutia výboru zriadeného odsekom 11 rezolúcie BR OSN 751 (1992) do piatich pracovných dní od doručenia príslušného oznámenia;

c) na dodávky nesmrtonosného vojenského vybavenia určeného výhradne na humanitárne alebo ochranné použitie alebo na materiál určený na programy inštitucionálneho rozvoja Únie, Spoločenstva alebo členských štátov vrátane programov v oblasti bezpečnosti vykonávaných v rámci mierového procesu a procesu zmierenia, ako bolo vopred schválené výborom zriadeným odsekom 11 rezolúcie BR OSN 751 (1992), a nevzťahujú sa ani na ochranné oblečenie vrátane ochranných viest a vojenských heliem, dočasne vyvázaných do Somálska iba na osobnú potrebu personálom Organizácie Spojených národov, zástupcami oznamovacích prostriedkov, humanitárnymi a rozvojovými pracovníkmi a sprievodným personálom.“

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 334, 11.12.2002, s. 1. Spoločná pozícia zmenená a doplnená spoločnou pozíciou 2007/94/SZBP (Ú. v. EÚ L 41, 13.2.2007, s. 19).

Článok 2

Táto spoločná pozícia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

Článok 3

Táto spoločná pozícia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Luxemburgu 7. júna 2007

Za Radu
predseda
M. GLOS
